

Sura 38 S

38章 エス

[38:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[38:1] S. (Saad),* and the Quran that contains the proof.**

S. (サード)、そして証明が含むコーラン

*38:1 This Initial (Saad) occurs in suras 7, 19, & 38 a total of 152 times, 19x8 (Appendix 1).
このイニシャル (サード) は7、19、38章、合計152回生じる19x8 (Appendix1)

**38:1 The word "Zikr" is made distinct from the Quran and clearly points at the Quran's miraculous mathematical code. See [15:6](#), 9; [16:44](#); [21:2](#), 24; [26:5](#); & [36:11](#), 69.
「ゼッカー」という言葉はコーランから異なわれて、コーランの数学的コードによって明確に記されている。
15:6, 9; 16:44; 21:2, 24; 26:5; そして36:11, 69を参照

[38:2] Those who disbelieve have plunged into arrogance and defiance.

不信する者達は傲慢さと大胆な反抗へと突っ込んでいった。

[38:3] Many a generation before them we annihilated. They called for help, in vain.

彼ら以前の多くの世代を私達は滅ぼした。彼らはむだな助けを呼んだ。

[38:4] They wondered that a warner should come to them, from among them. The disbelievers said, "A magician, a liar.

彼らは彼らに彼らの中から忠告者が来るべきだと不思議に思った。不信者は言った「手品師、偽善者」

[38:5] "Did he make the gods into one god? This is really strange."

彼は一つの神を神々にしたのか？ これは本当におかしい。

[38:6] The leaders announced, "Go and steadfastly persevere in worshiping your gods. This is what is desired.

先導者達は発表した、「行きなさい、そして不変の忍耐であなたの神々を崇拜しなさい。これが受けるに足ることである」

[38:7] "We never heard of this from the religion of our fathers. This is a lie.

私達は私達の父親達の宗教からこれを聞いたことがない。これは嘘である。

[38:8] "Why did the proof come down to him, instead of us?" Indeed, they are doubtful of My proof. Indeed, they have not yet tasted My retribution.

なぜ私達でなく彼にこの証明が来たのか？ 全く彼らは私の証明を疑っている。全く、彼らはまだ私の罰を経験していない。

[38:9] Do they own the treasures of mercy of your Lord, the Almighty, the Grantor.

彼らはあなたの主の慈悲の宝を持っているのか、全能なお方、授けるおかた。

[38:10] Do they possess the sovereignty of the heavens and the earth, and everything between them? Let them help themselves.

彼らは天と地の王権とそれらの間のすべてを所屬しているのか？ かれらを彼ら自身で助けさせればいい。

[38:11] Instead, whatever forces they can muster - even if all their parties banded together - will be defeated.

その代わり、彼らが取得できるどんな力を—彼らのすべての社会が一緒になっても—負けるであろう。

[38:12] Disbelieving before them were the people of Noah, `Aad, and the mighty Pharaoh.
彼ら以前の不信するものはノア、アド、そして強力なファラオの人々。

[38:13] Also, Thamoud, the people of Lot, the dwellers of the Woods (of Midyan); those were the opponents.
サムード、ロットの人々、ウッズに住む者達（ミディヤン）も；彼らは反抗者達だった。

[38:14] Each of them disbelieved the messengers and thus, My retribution was inevitable.
彼らのそれぞれは、使徒たちを不信した、だから、私の刑罰は逃れられない。

[38:15] These people can expect a single blow, from which they never recover.
これらの人々は決して直らない—強打を期待できる。

[38:16] They challenged: "Our Lord, why do you not rush the retribution for us, before the Day of Reckoning."
彼らは挑戦した「私達の主よ、なぜあなたは私達の罰を決算の日の前に急がないのか？

[38:17] Be patient in the face of their utterances, and remember our servant David, the resourceful; he was obedient.
彼らの発言にかかわらず我慢しなさい、そして私達のしもべのディビットを思い出しなさい、

[38:18] We committed the mountains in his service, glorifying with him night and day.
私達は夜も昼も彼と共に賛美するため、彼の役に立つように山々を入れた。

[38:19] Also the birds were committed to serve him; all were obedient to him.
鳥達も彼の役に立つように入れた；すべては彼に従った。

[38:20] We strengthened his kingship, and endowed him with wisdom and good logic.
私達は彼の王国を強化した、そして彼に知恵と論理を授けた。

[38:21] Have you received news of the feuding men who sneaked into his sanctuary?
あなたは彼の神聖な場所に忍び込んできた論争している男達の知らせを受けたか？

[38:22] When they entered his room, he was startled. They said, "Have no fear. We are feuding with one another, and we are seeking your fair judgment. Do not wrong us, and guide us in the right path.
彼らが彼の部屋に入ったとき、彼はぎくっとした。彼らは言った「恐がらないでください、私達はお互いに論争しています、そして私達はあなたの公平な決議を求めています。私達を間違えさせないでください、そして正しい道へ導いてください。

[38:23] "This brother of mine owns ninety nine* sheep, while I own one sheep. He wants to mix my sheep with his, and continues to pressure me."
私が1匹の羊を所有していて、私の弟は99の羊を所有する。彼は私の羊を彼のと混ぜたく、私に継続して圧力をかけてくる。

*38:23 This is the only place where the number 99 occurs. Thirty different numbers are mentioned in the Quran, and their total comes to 162146, 19x8534. See Appendix 1.
これが99という番号が出てくる唯一の場所である。30の違った数がコーランの中に出てくるそしてそれらの合計は162146、19x8534、Appendix1 参照。

David's Exemplary Piety
ディビットの手本とすべき忠誠さ

[38:24] He said, "He is being unfair to you by asking to combine your sheep with his. Most people who combine their properties treat each other unfairly, except those who believe and work righteousness, and these are so few." Afterwards, David wondered if he made the right judgment. He thought that we were testing him. He then implored his Lord for forgiveness, bowed down, and repented.*

彼は言った「彼はあなたの羊を彼のと合同することを尋ねることはあなたに公平ではない。信じそして正しい仕事をする者意外、彼らの所有物を合同するほとんどの人々はお互いを不公平に扱う、そしてそのような人々は非常にすくない。」 後で、ディビッドは、彼が正しい決議をしたか不思議に思った。彼は彼を試験していたと思った。彼は彼の主に容赦の哀願し、ひれ伏して、悔い改めた。

*38:24 In this clear example, 99 on one side vs 1 on the other side, David's extreme care to render the correct judgment caused him to ask forgiveness. Are we this careful?

この明らかな例は、ひとつの側が99、もうひとつの側が1、正しい決議をしようとするディビッドの極限な心づかいが彼に容赦を願う原因だった。私達はどのように注意するか?

[38:25] We forgave him in this matter. We have granted him a position of honor with us, and a beautiful abode.

私達はこの事項について彼を許した。私達は彼に我々と一緒に偉大な地位を授けた、そして美しい在住。

[38:26] O David, we have made you a ruler on earth. Therefore, you shall judge among the people equitably, and do not follow your personal opinion, lest it diverts you from the way of GOD. Surely, those who stray off the way of GOD incur severe retribution for forgetting the Day of Reckoning.

おおディビッド、私達はあなたを地球で支配者にした。だからあなたは人々を平等に裁かなければいけない、そしてあなたの意見についていつてはいけない、そうしない神からの道からそれてしまう。

[38:27] We did not create the heaven and the earth, and everything between them, in vain. Such is the thinking of those who disbelieve. Therefore, woe to those who disbelieve; they will suffer in Hell.

私達は天と地とそしてそれらの間すべてを無駄に創造していない。それが不信する者達の考えである。だから不信するものに災いあれ；彼らは地獄でくるしむだろう。

[38:28] Shall we treat those who believe and lead a righteous life as we treat those who commit evil on earth? Shall we treat the righteous as we treat the wicked?

信じ、正しい人生をおくるものを、地球で悪を約束する者達のように扱うべきか？ 正しい者達を邪悪を扱うようにするべきか？

[38:29] This is a scripture that we sent down to you, that is sacred - perhaps they reflect on its verses. Those who possess intelligence will take heed.

これは私達があなたに送った経典である、それは神聖である一たぶん、彼らはその節を反映する。知恵を持つ者は心に留意するであろう。

Solomon's Exemplary Devotion

ソロモンの手本とすべき専念

[38:30] To David we granted Solomon; a good and obedient servant.

私達はディビッドへソロモンを授けた；良い、忠実な僕

[38:31] One day he became preoccupied with beautiful horses, until the night fell.

ある日、彼は美しい馬に夜まで夢中になった。

[38:32] He then said, "I enjoyed the material things more than I enjoyed worshiping my Lord, until the sun was gone.*

彼は言った、「わたしは物欲を太陽が沈むまで私の主を崇拝することをを楽しむ以上に楽しんだ。

***38:32 Solomon missed his afternoon prayer because of his horses. To nullify Satan's possible claim that Solomon loved his horses more than loving God, he got rid of his horses.**

ソロモンは彼の馬のため彼の午後の祈りをやりそこなった。サタンの可能性のある原告である、ソロモンは彼の馬達を神よりも愛しているを破棄するため、彼は彼の馬達を売り払った。

[38:33] "Bring them back." (To bid farewell,) he rubbed their legs and necks.

「彼らを連れてきなさい。」（お別れを告げるために）彼は彼らの足と首をなでた。

[38:34] We thus put Solomon to the test; we blessed him with vast material wealth, but he steadfastly submitted.*

私達はソロモンを試験した；私達は彼を膨大な世俗的豊富で加護した、しかし彼は不変に服従した。

***38:34 & 41 Solomon and Job represent both ends of the testing spectrum. We are put to the test through wealth, health, or lack of them, to see if we worship God alone under all circumstances.**

ソロモンとジョブは試験の分布範囲の両端を代表している。私達は豊富、健康、またはそれらの欠如をとうして、もし私達がどんな状況においても神のみを崇拝しているか試験にされるのである。

[38:35] He said, "My Lord, forgive me, and grant me a kingship never attained by anyone else. You are the Grantor."

彼は言った、「私の主よ、私を容赦し、私に誰も達成したことのない王権を授けてください。あなたは授けるお方。

[38:36] We (answered his prayer and) committed the wind at his disposal, pouring rain wherever he wanted.

私達は（彼の祈りに答えたそして）彼が望む時いつでも雨を降らせるよう彼の使用权に風を入れた。

[38:37] And the devils, building and diving.

そして悪魔達、建築をし、潜水する。

[38:38] Others were placed at his disposal.

他の者も彼の使用权に置かれた

[38:39] "This is our provision to you; you may give generously, or withhold, without limits."

彼はあなたへの私達の供給である；あなたは寛大にあげても良いし、制限なしに保留しても良い。

[38:40] He has deserved an honorable position with us, and a wonderful abode.

彼は私達と共に名誉ある地位を受けるに足る、そして素晴らしい住居。

The Devil Afflicts Job*

悪魔がジョブを苦しめる

[38:41] Remember our servant Job: he called upon his Lord, "The devil has afflicted me with hardship and pain."

私達の僕ジョブを覚えているか：彼は彼の主に訴えた、「悪魔が私を苦難と苦痛で苦しめた。」

***38:34 & 41 Solomon and Job represent both ends of the testing spectrum. We are put to the test through wealth, health, or lack of them, to see if we worship God alone under all circumstances.**

ソロモンとジョブは試験の分布範囲の両端を代表している。私達は豊富、健康、またはそれらの欠如をとうして、もし私達がどんな状況においても神のみを崇拝しているか試験にされるのである。

[38:42] "Strike the ground with your foot. A spring will give you healing and a drink."

あなたの足で地面を打ちなさい。泉があなたに、治療と飲み物をあげるでしょう。

God Makes it up to the Believers

神は信者達に埋め合わせをしてくれる

[38:43] We restored his family for him; twice as many. Such is our mercy; a reminder for those who possess intelligence.

私達は彼のために二倍の家族を戻した。それが私達の慈悲、知恵を持つ者への暗示である。

[38:44] "Now, you shall travel the land and preach the message, to fulfill your pledge." We found him steadfast. What a good servant! He was a submitter.

今、あなたは地を旅行するべきである、そしてあなたの堅い約束を満たすためお告げを伝道するべきである。「私達は彼が不変であることがわかった。なんと良い僕! 彼は服従者であった」

[38:45] Remember also our servants Abraham, Isaac, and Jacob. They were resourceful, and possessed vision.

私達の僕、アブラハム、イサク、ジェコブを思い出しなさい。彼らは資源にとみ視野を持つ。

[38:46] We bestowed upon them a great blessing: awareness of the Hereafter.

私達は彼らに寛大な加護を授けた：来世の意識性

[38:47] They were chosen, for they were among the most righteous.

彼らは最も誠実な者達の間から選ばれた。

[38:48] Remember Ismail, Elisha, and Zal-Kifl; among the most righteous.

イシマエル、エリシャ、ザクリフを覚えているか：最も誠実な者達

The Righteous

正しい者

[38:49] This is a reminder: the righteous have deserved a wonderful destiny.

これは暗示である：正しい者は素晴らしい運命を受けるに足る。

[38:50] The gardens of Eden will open up their gates for them.

エデンの庭は彼らのために門を開けるであろう。

[38:51] Relaxing therein, they will be given many kinds of fruits and drinks.

そこでくつろぐ、彼らはたくさんの種類の果物と飲み物を与えられるであろう。

[38:52] They will have wonderful spouses.

かれれは素晴らしい配偶者を持つであろう。

[38:53] This is what you have deserved on the Day of Reckoning.

これがあなたが決算の日に受けるに足ること

[38:54] Our provisions are inexhaustible.

私達の供給は耐えることがない。

The Disbelievers: Feuding With One Another

不信者達：お互いに論争している

[38:55] As for the transgressors, they have incurred a miserable destiny.

罪人達、彼らは惨めな運命を招いた。

[38:56] Hell is where they burn; what a miserable abode!
地獄が彼らを焼くところ；なんと、惨めな住居だろうか

[38:57] What they taste therein will be hellish drinks and bitter food.
彼らがそこで味わうのは地獄の飲み物とに苦い食べ物

[38:58] And much more of the same kind.
そしてもっとたくさんの同じような種類の物

[38:59] "This is a group to be thrown into Hell with you." They will not be welcomed (by the residents of Hell). They have deserved to burn in the hellfire.
「これがあなたと一緒に地獄へ投げ込まれる集団」彼らは（地獄の住人として）歓迎されないでしょう。彼らは地獄で焼かれるが受けるに足る。

[38:60] The newcomers will respond, "Nor are you welcomed. You are the ones who preceded us and misled us. Therefore, suffer this miserable end."
新しく来る者達が答えるでしょう、「あなたは歓迎されません。あなたが私達を先行した、そして私達を誤った方向に導いた。だから惨めな終わりに苦しめ。

[38:61] They will also say, "Our Lord, these are the ones who led us into this; double the retribution of hellfire for them."
彼らも言うであろう、「私達の主よ、私達をこれに導いた者達である；彼らには2倍の地獄の火の刑罰を」

[38:62] They will say, "How come we do not see (in Hell) people we used to count among the wicked?
彼らは言うであろう「なぜ私達は（地獄で）私達が昔、邪悪の仲間に入れていた者達を見ないのか？」

[38:63] "We used to ridicule them; we used to turn our eyes away from them."
私達は彼らを昔馬鹿にした；私達は昔彼らから目をそらした。

[38:64] This is a predetermined fact: the people of Hell will feud with one another.
これは以前に決議された事実：地獄の人々はお互いに論争するであろう。

[38:65] Say, "I warn you; there is no other god beside GOD, the One, the Supreme.
言いなさい、「私はあなたに忠告した；神のほかには他の神はいない、唯一のお方、全能なお方」

[38:66] "The Lord of the heavens and the earth, and everything between them; the Almighty, the Forgiving."
「天と地、そして彼らの間のすべての主、全能なお方、容赦されるお方。」

The Great Feud 大論争

[38:67] Say, "Here is awesome news.
言いなさい、「これが恐ろしい知らせ」

[38:68] "That you are totally oblivious to.
あなたが全く記憶していないこと

[38:69] "I had no knowledge previously, about the feud in the High Society.*

「私は以前、上流社会での論争について全く知らなかった。

***38:69 The feud in the High Society was triggered by Satan's challenge to God's absolute authority. This is definitely the most important event in the history of the human race. We failed to make a firm stand regarding God's absolute authority. This life represents the third and final chance to redeem ourselves (See the Introduction and Appendix 7).**

上流社会での論争はサタンの神への完全なる権威への挑戦が引き金となった。これは人類の歴史において、確かに、最も重要な出来事である。私達は神の完全な権威について頑固たる支援をすることに失敗した。この人生は3回目、そして私達の罪を悔い改める最後の機会である。(はじめにと Appendix7 を参照)

[38:70] "I am inspired that my sole mission is to deliver the warnings to you."

私は私の唯一の使命があなたに忠告を届けることであることの神感を受けた。

[38:71] Your Lord said to the angels, "I am creating a human being from clay."

あなたの主は天使達に言った、「私は人間を粘土から創る」

[38:72] "Once I design him, and blow into him from My spirit, you shall fall prostrate before him."

私が彼を設計し、私の神霊から彼に吹き込んだら、あなたは彼の前にひれ伏さなければいけない。

[38:73] The angels fell prostrate, all of them,

天使達はひれ伏した、彼らすべて。

[38:74] except Satan; he refused, and was too arrogant, unappreciative.

サタン以外は；彼は拒否した、そして傲慢で、感謝をしなかった。

[38:75] He said, "O Satan, what prevented you from prostrating before what I created with My hands? Are you too arrogant? Have you rebelled?"

彼は言った「おおサタンよ、何があなたを私の手で創ったものにひれ伏すのを拒否させたのか？あなたは傲慢すぎるのか？あなたは反抗したのか？」

[38:76] He said, "I am better than he; You created me from fire, and created him from clay."

彼は言った、「私は彼よりもずっと良い；あなたは私を火から創った、そして彼を粘土から創った。

[38:77] He said, "Therefore, you must be exiled, you will be banished."

彼は言った、「だからあなたは追放されなければならない、あなたは追放されるであろう。」

[38:78] "You have incurred My condemnation until the Day of Judgment."

あなたは裁判の日まで、私の有罪宣告を招いた。

[38:79] He said, "My Lord, respite me till the Day of Resurrection."

彼は言った、「私の主よ、復活の日まで私に執行延期をください」

[38:80] He said, "You are respited."

彼は言った、「あなたは執行を延期された」

[38:81] "Until the appointed day."

「決められた日まで」

[38:82] He said, "I swear by Your majesty, that I will send them all astray."

彼は言った「私はあなたの王者の威厳に誓う、私は彼らすべてを迷いに送るだろう」

[38:83] "Except Your worshipers who are devoted absolutely to You alone."

あなたの上に完全に服従するあなたの崇拝者以外。

[38:84] He said, "This is the truth, and the truth is all that I utter.

彼は言った、「これは真実である、そして真実がすべて私が言うこと」

[38:85] "I will fill Hell with you and all those who follow you."

「私はあなたがたによって地獄をいっぱいにするであろう、そしてあなたについていくすべての者で」

[38:86] Say, "I do not ask you for any wage, and I am not an imposter.

言いなさい、「私はあなたに何の支払いも求めない、そして私はペテン師ではない。

[38:87] "This is a reminder for the world.

これは世界のための心に留意すること。

[38:88] "And you will certainly find out in awhile."

そしてあなたは確かにもうすぐみつけるであろう。